

KOMISJONI DIREKTIIV 2005/81/EÜ,

28. november 2005,

millega muudetakse direktiivi 80/723/EMÜ liikmesriikide ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantssuhete läbipaistvuse ning teatavate ettevõtjate finantsläbipaistvuse kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 86 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni direktiivis 80/723/EMÜ ⁽¹⁾ nõutakse liikmesriikidelt ametiasutuste ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantssuhete läbipaistvuse tagamist. Eraldi raamatupidamisarvestuse pidamise kohustusega äriühingud on äriühingud, kes kasutavad eri- või ainuõigust, mille neile on asutamislepingu artikli 86 lõike 1 kohaselt andnud liikmesriik, või kellele on asutamislepingu artikli 86 lõike 2 alusel tehtud ülesandeks üldist majandushuvi pakkuva teenuse osutamine ja kes saavad seoses sellise teenuse osutamisega mis tahes kujul riigiabi ning kellel on teisi tegevusalasid.

(2) Liikmesriigid võivad äriühingutele, kellele on tehtud ülesandeks üldist majandushuvi pakkuvate teenuste osutamine, hüvitada selliste teenuste osutamise kulud. Kuid hüvitis ei või ületada nimetatud teenuse osutamiseks vajalikku ja seda ei tohi kasutada muu tegevuse kui üldist majandushuvi pakkuvate teenuste rahastamiseks.

(3) Direktiivi 80/723/EMÜ kohaselt tuleb eraldi raamatupidamisarvestust pidada vaid juhul, kui ettevõtjad, kellele on tehtud ülesandeks avalikku majandushuvi pakkuvate teenuste osutamine, saavad riigiabi. Oma otsuses *Altmark Trans GmbH* asjas ⁽²⁾ leidis Euroopa Ühenduste Kohus, et teatavate tingimuste täitmise korral ei loeta avaliku teenuse osutamiseks antavat hüvitist riigiabiks asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

(4) Kuid avaliku teenuse osutamise eest saadava hüvitise õiguslikust liigitusest sõltumata tuleb asutamislepingu artikli 87 lõiget 1 silmas pidades kõikidel hüvitist saavatel äriühingutel pidada eraldi raamatupidamisarvestust, kui need ühingud tegutsevad ka muul alal kui avalikku majandushuvi pakkuva teenuse osutamine. Ainult eraldi raamatupidamisarvestuse korral on võimalik kindlaks teha avalikku majandushuvi pakkuva teenuse maksumus ja õigesti välja arvutada selle eest makstava hüvitise summa.

(5) Seetõttu tuleks vastavalt muuta direktiivi 80/723/EMÜ,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 80/723/EMÜ artikli 2 lõike 1 punkt d asendatakse järgmisega:

“d) “eraldi raamatupidamisarvestuse pidamise kohustusega äriühing” – iga äriühing, kes kasutab eri- või ainuõigust, mille talle on asutamislepingu artikli 86 lõike 1 kohaselt andnud liikmesriik, või kellele on asutamislepingu artikli 86 lõike 2 alusel tehtud ülesandeks üldist majandushuvi pakkuva teenuse osutamine ja kes saab seoses sellise teenuse osutamisega mis tahes vormis hüvitist ning kellel on teisi tegevusalasid;”

Artikkel 2

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi täitmiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt 19. detsembril 2006. Nad edastavad kõnealuste sätete teksti ning kõnealuste sätete ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

⁽¹⁾ EÜT L 195, 29.7.1980, lk 35. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/52/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 75).

⁽²⁾ Kohtuasi C-280/00, *Altmark Trans GmbH ja Regierungspräsidium Magdeburg v Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, EKL 2003, lk I-7747.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende normide ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 28. november 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Neelie KROES
